Porównanie tłumaczeń II Piotra 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Tak bowiem bogato zostanie wyposażone wam — wejście do — wiecznego królestwa — Pana naszego i Zbawcy Jezusa Pomazańca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak bowiem obficie zostanie dostarczone wam wejście do wiecznego Królestwa Pana naszego i Zbawiciela Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dzięki temu bowiem zostanie wam szeroko otwarte wejście do wiecznego Królestwa* ** naszego Pana i Zbawcy, Jezusa Chrystusa.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak bowiem bogato zaopatrzone zostanie (dla) was wejście do wiecznego królestwa Pana naszego i Zbawiciela, Jezusa Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak bowiem obficie zostanie dostarczone wam wejście do wiecznego Królestwa Pana naszego i Zbawiciela Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ponieważ dzięki temu zostanie wam zapewniony szeroki dostęp do wiecznego Królestwa naszego Pana i Zbawcy, Jezusa Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W ten sposób hojnie będzie wam dane wejście do wiecznego królestwa naszego Pana i Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak bowiem hojnie wam dane będzie wejście do wiecznego królestwa Pana naszego i Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo tak hojnie wam sprawione będzie weszcie do wiecznego Królestwa Pana naszego i zbawiciela Jezusa Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W ten sposób szeroko stanie przed wami otworem wejście do wiecznego królestwa Pana naszego i Zbawcy, Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W ten sposób będziecie mieli szeroko otwarte wejście do wiekuistego Królestwa Pana naszego i Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób też zostanie wam szeroko otwarte wejście do wiecznego Królestwa naszego Pana i Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy otworzy się przed wami szeroko wejście do wiecznego królestwa naszego Pana i Zbawiciela Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład	Nowy Testament	W ten sposób będzie wam przyznane bogate

[1)] To szeroko udostępnione wejście łączy się z pełnym udziałem w błogosławieństwach Królestwa, zob. <x>500 10:10</x>; <x>570 3:7-14</x>.

[2)] <x>230 145:13</x>; <x>470 5:20</x>; <x>470 7:21</x>; <x>470 25:21</x>; <x>500 3:5</x>; <x>510 14:22</x>; <x>530 6:9-10</x>; <x>550 5:21</x>; <x>560 5:5</x>; <x>620 4:18</x>

	literacki	Popowskiego	wejście do wiecznego królestwa Pana naszego i Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy szeroko otworzy się przed wami wejście do wiecznego Królestwa Jezusa Chrystusa, naszego Pana i Zbawcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W ten sposób zapewni wam to w pełni wejście do wiecznego królestwa Pana i Zbawiciela naszego Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо так щедро дасться вам вхід до вічного Царства нашого Господа й Спасителя Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo tak hojnie będzie zaopatrzone dla was wejście do wiecznego królestwa naszego Pana i Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W ten sposób będziecie szczodrze zaopatrzeni we wszystko, co wam potrzebne, aby wejść do wiecznego Królestwa naszego Pana i Wyzwoliciela, Jeszui Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak bowiem zostanie wam szczodrze udostępnione wejście do wiecznotrwałego królestwa naszego Pana i Wybawcy, Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i szeroko otworzy przed wami bramy wiecznego królestwa, należącego do naszego Pana i Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.